



*Revue académique dédiée aux Lettres et Langues*



*Novembre 2017*



PRESS UNIVERSITY OF EL OUED : PUO

NUMERO 02



---

## **EX PROFESSO**

---

### *Président d'honneur :*

Pr Omar FERHATI (Recteur de  
l'université)

### *Rédactrice en chef :*

Dr Dalal MESGHOUNI

### *Comité de rédaction :*

#### *Lettres arabes :*

Dr Salim SAADANI  
Dr Kamel BEN AMOR

#### *Langue française :*

Oum El Kheir RETMI  
Rokia BALI

#### *Langue anglaise :*

Ibrahim SIB  
Adel DJERIBI

#### *Adresse e-mail :*

[Exprofessoeloued.univ@yahoo.fr](mailto:Exprofessoeloued.univ@yahoo.fr)

ISSN : 2543-3512  
ISBN : 2016-856



---

## *Comité de lecture*

---

- Pr Fatima MEDJAD (Université Mohamed Ben Ahmed- Oran 2)  
Pr Gros-Jean VIEILLE (Université de Strasbourg-France)  
Pr Hacene HAMADA (Ecole normale de supérieure de Constantine –Algérie)  
Pr Laid DJELLOULI (Université Kadi Merbah- Ouargla-Algérie)  
Pr Mabrouk MANAI (Université de Mannouba Tunis-Tunisie)  
Pr Margaret BENTO (Université René Descartes Paris 5 –France)  
Pr Mohamed El Hadi RAHAL GARBI (Université Batna 2- Algérie)  
Pr Sad SLAMTI (Université Ibn Zohr Agadir-Maroc)  
Pr Said Khadraoui (Université Batna 2-Algérie)  
Pr Salah REGBI (Université Badji Mokhtar-Annaba-Algérie)  
Pr Samir ABDELHAMID (Université Batna 2-Algérie)  
Pr Zineb BEN ALI (Université Paris 8- Vincennes-France)  
Dr Aini Bettouche (Université TiziOuzou-Algérie)  
Dr Djamel GOUI (Université KasdiMerbah-Ouargla –Algérie)  
Dr Halima BOUARI (Université KasdiMerbah-Ouargla –Algérie)  
Dr Khadidja ANICHEL (Université KasdiMerbah-Ouargla –Algérie)  
Dr Thouria DRID (Université KasdiMerbah-Ouargla –Algérie)  
Dr Dalal MESGHOUNI (Université Echahid Hamma Lakhdar-El Oued-  
Algérie)  
Dr Hamza HAMADA (Université Echahid Hamma Lakhdar-El Oued-Algérie)  
Dr Kamel BEN AMOR (Université Echahid Hamma Lakhdar-El Oued-  
Algérie)  
Dr Lamine CHIKHA (Université Echahid Hamma Lakhdar-El Oued-Algérie)  
Dr Messaoud OUAGUED (Université Echahid Hamma Lakhdar-El Oued-  
Algérie)  
Dr Salim SAADANI (Université Echahid Hamma Lakhdar-El Oued-Algérie)  
Dr Youcef LAIB (Université Echahid Hamma Lakhdar-El Oued-Algérie)  
Dr Abd El Malek DJIDIAI (Université Echahid Hamma Lakhdar-El Oued-  
Algérie)  
Dr Asma BAYAT (Université Echahid Hamma Lakhdar-El Oued-Algérie)  
Dr Ben Salem Berra (Université Echahid Hamma Lakhdar-El Oued-Algérie)  
Dr Hana Saadani (Université Echahid Hamma Lakhdar-El Oued-Algérie)  
Dr Khaled MESBAHI (Université Echahid Hamma Lakhdar-El Oued-Algérie)  
Dr Mohamed NOUA (Université Echahid Hamma Lakhdar-El Oued-Algérie)





---

## Protocole de rédaction

---

Les articles sont à envoyer à l'adresse électronique suivante : [Exprofessoeloued.univ@yahoo.fr](mailto:Exprofessoeloued.univ@yahoo.fr)

### **NORMES RÉDACTIONNELLES :**

#### **TITRAGE :**

- Le titre de l'article en Bell Mt 13 gras. En présence d'un sous titre, il est en Bell MT 12 ;
- Les intitulés à l'intérieur du texte sont organisés selon l'hierarchie suivante (tout en utilisant les chiffres arabes, il est à éviter les lettres (A, B, a, b. ..) et les chiffres romains (I, II...)) :

**Niveau 1 : Bell Mt: 12 gras**

**Niveau 2 : Bell Mt: 11 gras**

**Niveau 3 : Bell Mt: 10 gras**

#### **NOM ET PRENOM DU REDACTEUR :**

- Le nom / le prénom suivi de l'université d'affiliation, et (le pays), tout en majuscule en Bell MT : 10.

STATUT PROFESSIONNELLE ABREGE NOM PRENOM  
UNIVERSITE D'AFFILIATION (PAYS D'ORIGINE)

#### **RÉSUMÉ :**

- Le rédacteur doit remettre deux résumés entre 70 et 100 mots chacun en se contentant de 4 à 6 mots-clés.
- Il est logique que le premier résumé soit en langue de rédaction. Le deuxième étant en anglais.



La police à respecter est : Times New Roman (11points, interligne simple).

**TEXTE :**

- Le texte de l'article doit être rédigé en Bell MT : 11 points et en une interligne simple (1cm)
- Le volume de l'article doit être compris entre 10 et 15 pages.
- Un espacement de 6 points (avant et après) est exigé entre paragraphes (titres et intitulés compris)

**TABLEAUX ET ILLUSTRATIONS :**

- L'usage de ces outils n'est admis que si les informations en question (s) ne peuvent être présentés textuellement. Si leur usage est indispensable, il serait recommandé une forme simple du tableau, sans trop d'effets esthétiques. Quand aux illustrations, elles sont insérées en tant qu'images (format jpg). Tableaux et illustrations doivent être visibles, portant un intitulé numéroté, bref et lisible.

**CITATIONS :**

- Les citations directes courtes (moins de trois lignes/40 mots), sont entre guillemets (français « ... » pour le texte français, anglais "... " pour le texte anglais)
- Les citations directes longues sont centrées avec un retrait de 01 cm à gauche et à droite. En Bell MT :10 (interligne simple) et sans guillemets ni alinéa bien évidemment.

**✚ NORMES RÉFÉRENTIELLES ET BIBLIOGRAPHIQUES :****LA NOTE RÉFÉRENTIELLE :**

- Pour citer la référence à l'intérieur du texte, la langue conditionne le choix du rédacteur. En effet, il est

recommandé aux anglo-saxons l'usage de la méthodologie anglo-saxonne (note à l'intérieur du texte comme suit : (NOM P., année : page). Il est de ce fait interdit de marquer des notes de bas de page.

- Pour les francophones, les notes infrapaginales sont utilisées en respectant la police (Bell MT : 9). Indiquer la page consultée est indispensable.

## **LA BIBLIOGRAPHIE FINALE :**

En ciblant une potentielle ouverture internationale, respecter les normes internationales de la citation des références s'impose. Pour le revue Ex Professo, c'est bien la norme de l'APA qui doit être appliquée :

- Pour citer une monographie :

NOM Prénom, (année), Titre, Lieu d'édition : maison d'édition, n° d'édition (si on en a)

- Pour plusieurs auteurs (max 7), les noms seraient séparés par des virgules puis un & ou (et) entre le dernier et l'avant dernier nom
- Un ouvrage cité une pour une autre fois dans le texte, il suffit de citer le premier nom suivi de la formule latine (et all.) et les autres.
- Si le nom du lieu de l'édition est contenu dans la maison d'édition, reciter la ville n'est plus nécessaire (comme les presses universitaires par exemple ; presses de l'université du Québec, presses universitaires de Limoges...)

- Pour un ouvrage anonyme on procède comme suit :

Titre (année), nombre de tomes ou de volumes, Lieu d'édition : Édition.

- Pour un ouvrage collectif, on peut citer l'ouvrage comme une monographie ; seulement il faut préciser le statut des auteurs figurant sur la première de couverture. Parce qu'il(s) n'est (sont) pas le(s) vrai(s) auteur(s) de l'ouvrage,



entre parenthèses juste après le(s) nom(s), on doit marquer (coord.) pour coordinateur, (dir.) pour directeur ; ou (éd.) pour éditeur :

EX .: NOM Prénom (dir.) (Année), Titre, Lieu : l'éditeur.

- Si un écrivain en particulier est choisi comme référence, il est préférable de procéder comme suit :

NOM Prénom (de l'écrivain du chapitre), Titre du chapitre, *In* (ou dans), NOM Prénom (dir./coord. Ou ed.) (Année), Titre de l'ouvrage (nombre de pages du chapitre), Lieu : éditeur.

- En cas de consultation de plusieurs ouvrages d'un même auteur ; ils seront cités par ordre chronologique comme suit :

NOM Prénom :

- 1- (année ex : 1989), Titre, Lieu : éditeur
- 2- (année ex : 2000), Titre, Lieu : éditeur.

- Pour citer une thèse ou un mémoire :

NOM Prénom, *Titre de doctorat/mémoire*, thèse/ mémoire (option), université d'appartenance, lieu, année.

- Pour citer un article dans un périodique imprimé:

NOM Prénom, (année). Titre de l'article. *Titre de la revue, numéro* (de publication) , numéros de pages de l'article consulté.

- Pour citer un article numérique :

NOM Prénom, [en ligne], Titre de l'article, URL : <http://.....>  
(Consulté le jj/mm/aa).



## الصيغة التحريرية

### النص العربي:

على صاحب المقال ارساله الى البريد الالكتروني التالي:

[Exprofessoeloued.univ@yahoo.fr](mailto:Exprofessoeloued.univ@yahoo.fr)

تخضع مواعيد ارسال المساهمات الى اعلانات مسبقة من طرف فريق المجلة.

### القواعد الكتابية:

#### العنوانة: 🇫🇷

يعنون المقال ب Simplified Arabic: 13 عريض. في حالة وجود عنوان فرعي يعنون هذا

الاخير ب Simplified Arabic: 12

العناوين الفرعية داخل النص تتبع التسلسل الاتي مع التزام الترقيم العربي (لا حروف و لا أرقام رومانية أو هندية):

### المستوى الأول: Simplified Arabic 12 عريض

المستوى الثاني: Simplified Arabic 11 عريض

المستوى الثالث : Simplified Arabic 10 عريض

اسم و لقب الكاتب: اسم و لقب الكاتب متنوع بجامعة الانتساب و (الدولة) الكل ب : Simplified

Arabic: 12 عريض

#### الملخص: 🇫🇷



على محرر المقال تلخيصه في ملخصين قصيرين يحوي كل منهما على 70 الى 100 كلمة مع 4 الى 6 كلمات مفتاحية،

الملخص الاول يخص لغة المقال (اللغة العربية) ، الملخص الثاني يحرق باللغة الانجليزية،  
الخط المستعمل لكتابة الملخص هو Times New Roman : 10 (1 سم كتباع أسطر)

### **النص:**

الخط المخصص للنص هو Simplified Arabic : 11 نقطة مع تباعد للأسطر بمقدار 1 سم  
يحدد حجم النص بعدد من الصفحات تتراوح بين ال 10 و ال 15 صفحة  
التباعد بين الفقرات (بما في ذلك العناوين) محدد ب 6 نقاط قبل و بعد النص.

### **الجدول و الرسوم البيانية :**

لا تدرج الجداول و الرسوم البيانية إلا في حالة الضرورة أي عندما لا يمكن سرد المعلومات نصيا.  
ان كان و لا بد من استعمال هذه الانماط فيجب أن يكون الجدول بسيطا دون بهرجة مبالغة. فيما  
يتعلق بالرسوم البيانية فإدراجها يكون على شكل صورة (.jpg) معنونة مع الترقيم. الوضوح و  
الاختصار قاعدة ضرورية.

### **الاقتباس:**

ادراج الاقتباس القصير (أقل من 3 أسطر/40 كلمة) يكون ضمن النص داخل إشارات التنصيص  
الشاهد الكبير (أكثر من 3 أسطر/40 كلمة) يحرق كفقرة منفصلة تتوسط النص مع هامش بمقدار 1  
سم على الجانبين، هذا الأخير يحرق ب Simplified Arabic : 10 (تباعد أسطر 1 سم ) دون  
إشارات التنصيص (المزدوجتين)،

### **قواعد التهميش و المراجع:**

#### **تهميش الاقتباس:**

ينبع في ذلك قواعد الاقتباس للمدرسة الفرنسية ما يعني استخدام الحاشية السفلية. Simplified  
Arabic: 10 نقط مع ادراج رقم الصفحة.

#### **التهميش الختامي:**

في هذه الحالة اللغات الثلاث تتبع نفس القواعد (الرجاء الفاء نظرة على La bibliographie  
finale) في النسخة الفرنسية أعلاه.

---

**EX PROFESSO**

ISSN : 2543-3512

ISBN : 2016-856

---

*Université Hamma Lakhdar - El- Oued*



---

# **EX PROFESSO**

---

**NUMERO 02**





## Editorial:

*« Si l'ignorance est crédule, le demi-savoir est  
présomptueux. »*

*Pierre-Claude-Victor Boiste*

La quête du limpide reste le véritable mérite de la recherche universitaire quitte à générer le perplexe et l'incrédulité. Dans cette optique, Ex Porfesso dans le présent numéro tend à déployer le propre du savoir en compulsant le vrai en toute lucidité. Les maitre-mots sont bien « la vigilance et la persévérance » pour pouvoir miroiter au mieux ce « **PARLER EX-CATHEDRA** ».

Loin de toute attitude prétentieuse, Ex Professo mise, dans la mesure du possible, sur l'authenticité des datas, et la perspicacité du « regard chercheur ».

***Rédactrice en chef***

Dr *Salal* MESGHOUNI



## Sommaire

### Editorial

Dre MESGHOUNI Dalal

L'article de recherche scientifique : quel parcours et quelles contraintes ?

Dr. BAYAT Asma

3-11

Récit Ecrit/Récit Filmique : Une Lecture Comparative -Cas De « *La Belle Au Bois Dormant* » Des Frères Grimm Et « *Maléfique* » De Robert Stromberg

Dr. BOUARI Halima-BENALIA Ferdous

12-24

L'Apprentissage de La Lecture Au Cycle Primaire

CHERIET Amin

25-42

L'histoire En Fiction Chez Isabelle Eberhardt : Dire L'impensé Et Raconter L'indicible Dans « Au Pays Des Sables »

CHIHANI Ouassila

43-54

The Efficiency Of Implementing The Interpretive Perspective In Teaching English In Algeria; Case Of Middle And High School Textbooks

Dr BETKA REZIG Nadia

55-66

Towards A New ICT Policy In Higher Education  
NESBA ASMA & GHEDIER BRAHIM

67-76

الأفعال الكلامية في رسالة الشيخ أحمد التجاني مقارنة تداولية حجاجية

أ/ أمينة تجاني

77-93

مفهوم التواصل بين التراث البلاغي العربي وعلماء اللغة المحدثين

د. سليم حمدان

94-108

المصطلح اللساني ودوره في تسهيل تعلم اللسانيات

أ/ عبد العالي موساوي

109-121

